

# Deu

## Chapter 3

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

ואָהָרָא לְקָרְאָרָא רַעַיָא הַבְּשָׁן מִלְּבָבָא הַבְּשָׁן הַבְּשָׁן הַבְּשָׁן הַבְּשָׁן הַבְּשָׁן הַבְּשָׁן הַבְּשָׁן 1  
เขา มา-สู้รบ-เรา -บาซัน กษัตริย์-แห่ง โอ๊ก แล้ว-ออกมา -บาซัน ทาง แล้ว-ขึ้นไป แล้ว-เรา-หันไป  
H1931 H7125 H1316 H4428 H5747 H3318 H1316 H1870 H5927 H6437  
: אַרְרַעִי לְמַלְכָּמָא עַמּוּ וְכָל-  
เออเดอี่ เพื่อ-ทำ-สงคราม -ประชาชน-ของ-เขา และ-ทั้ง-หมด  
H0154 H4421 H3605

□ แล้วพวกเราได้หันไป และขึ้นสู่ทางไปเมืองบาซัน และโอ๊กกษัตริย์แห่งเมืองบาซันก็ออกมาต่อสู้กับพวกเรา  
ตัวเขาและพลโยธาทั้งหมดของเขา เพื่อสู้รบที่เออเดอี่

וְאַתָּה אָתָּה נָתַתָּ בְּיָדָא כִּי אֶתְּ אֶתְּ אֶל- אֱלֹהִי הַיְהוָה וְאַמְרוּ 2  
และ เขา เรา-ได้-มอบ ใน-มือ-ของ-เจ้า เพราะ เขา กลัว อย่า แก่-ข้า พระยาห์เวห์ แล้ว-ตรัส  
H0853 H0853 H5414 H3027 H0853 H3372 H0408 H0413 H3068 H0559  
לְכֹסֵיף אֶתְּ עָשִׂיתָ כְּאַשְׁרֵי לֵי אֶתְּ עָשִׂיתָ אַרְצָא וְאַתָּה עַמּוּ כָל-  
แก่-สีห์นุ เจ้า-ทำ ดังที่ แก่-เขา แล้ว-จง-ทำ -แผ่นดิน-ของ-เขา และ -ประชาชน-ของ-เขา ทั้ง-หมด  
H5511 H0776 H0853 H3605  
: בְּשֹׁבְבוֹ יוֹשֵׁב אֲשָׁר הָאֲמָרִי הַמְּלָךְ  
ใน-เฮซโบน อาศัย-อยู่ ผู้ซึ่ง -ชาว-อาโมไรต์ กษัตริย์  
H2809 H3427 H0567 H4428

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับข้าพเจ้าว่า □ อย่างกลัวเขาเลย เพราะเราจะมอบเขา และพลโยธาทั้งหมดของเขา และแผ่นดินของเขาไว้ในมือของเจ้า  
และเจ้าต้องกระทำแก่เขาเหมือนอย่างเจ้าได้กระทำแก่สีห์นุกษัตริย์ของคนอาโมไรต์ ซึ่งอาศัยอยู่ที่เฮซโบนนั้น □

הַבְּשָׁן מִלְּבָבָא הַבְּשָׁן הַבְּשָׁן הַבְּשָׁן הַבְּשָׁן הַבְּשָׁן הַבְּשָׁן הַבְּשָׁן הַבְּשָׁן 3  
-บาซัน กษัตริย์-แห่ง โอ๊ก () ยัง ใน-มือ-ของ-เรา พระเจ้า-ของ-เรา พระยาห์เวห์ แล้ว-ทรง-มอบ  
H1316 H4428 H5747 H0853 H1571 H3027 H0430 H3068 H5414  
: שְׂרִידַי לֵי אֶתְּ  
ผู้-รอด-ชีวิต แก่-เขา เหลือ ไม่ จนกว่า แล้ว-เรา-ตี-เขา -ประชาชน-ของ-เขา ทั้ง-หมด และ  
H8300 H7604 H1115 H5704 H5221 H3605 H0853

ดังนั้นพระเยโฮวาห์พระเจ้าของเราได้ทรงมอบไว้ในมือของพวกเรา โอ๊กกษัตริย์แห่งเมืองบาซัน และพลโยธาทั้งหมดของเขาด้วย  
และพวกเราได้โจมตีเขาจนเขาไม่มีเหลือเลยสักคน

לֹא אֲשָׁר קָרְבָּא הַיְהוָה לֹא הָאֵלָהּ בְּעַתָּה עָרְיוֹ כָּל- אֶתְּ וְנִלְכָד 4  
ไม่ ซึ่ง เมือง มี ไม่ นั้น ใน-เวลา -เมือง-ของ-เขา ทั้ง-หมด () แล้ว-เรา-ยึด  
H3808 H7151 H1961 H3808 H1931 H6256 H3605 H0853 H3920  
: בְּשֹׁבְבוֹ עַמּוּ מַלְכָּמָא אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ  
ใน-บาซัน โอ๊ก อาณาจักร-ของ อาร์โอบ -ดินแดน ทั้ง-หมด เมือง หกสิบ จาก-พวกเขา เรา-ยึด  
H1316 H5747 H4467 H0709 H3605 H8346 H0854 H3947

และพวกเราได้ยึดบรรดานครของเขาในเวลานั้น ไม่มีเหลือสักนครเดียวซึ่งพวกเราไม่ได้ยึดมาจากพวกเขา หกสิบนคร ดินแดนอาร์โอบทั้งหมด  
ราชอาณาจักรของโอ๊กในบาซัน

מְעָרֵי לְבָד וּבְרִיחַ 5  
 จาก-เมือง นอกจาก และ-ดาลกลอน ประตุ สูง กำแพง มี-ป้อม-ปราการ เมือง เหล่านี้ ทั้ง-หมด  
[H0905](#) [H1280](#) [H1364](#) [H2346](#) [H1219](#) [H0428](#) [H3605](#)

:מְאָד הַרְבֵּה הַרְבֵּה  
 อย่างยิ่ง มาก -ที่ไม่-มี-กำแพง  
[H3966](#) [H6521](#)

บรรดานครเหล่านี้มีกำแพงสูงโดยรอบ พวกประตุและดาลประตุทั้งหลาย นอกจากเมืองที่ไม่มีกำแพงจำนวนมาก

עִיר כָּל-הַיָּמִים מְשֻׁבָּה לְמִלְחָמָה לְסִיחָה עֲשֵׂנוּ כְּאֲשֶׁר אָמְרוּ וְנִתְּנָה 6  
 -เมือง ทุก ทำลาย-ล้าง เฮชโบน กษัตริย์ แก่-สโหน เรา-ทำ ดังกี พวกเขา แล้ว-เรา-ทำลาย-ล้าง  
[H3605](#) [H2809](#) [H4428](#) [H5511](#) [H0853](#)

:רַחֵם הַיְיָ וְיִשְׁכַּח וְיִשְׁכַּח  
 และ-เด็ก -ผู้หญิง ชาย  
[H2945](#) [H0802](#) [H4962](#)

และพวกเราได้ทำลายพวกเขาอย่างสิ้นเชิง เหมือนที่พวกเราได้กระทำแก่สโหนกษัตริย์แห่งเฮชโบนนั้น โดยทำลายพวกผู้ชาย พวกผู้หญิงและเด็กทั้งหลายของทุกคนอย่างสิ้นเชิง

:וְכָל-הַבְּהֵמָה וְכָל-הַחַיָּה וְכָל-הַטָּיִף וְכָל-הַחַיָּה 7  
 สำหรับ-เรา เรา-รับ -เมือง และ-ข้าวของ-ที่-ปล้น -สัตว์ และ-ทุก  
[H0962](#) [H7998](#) [H0929](#) [H3605](#)

แต่ฝูงสัตว์ทั้งหมด และของที่รับได้ของคนเหล่านั้น พวกเราได้เอามาเป็นของยึดสำหรับพวกเรา

אֲשֶׁר אָמְרוּ מְלָכֵי שְׁנֵי מַדָּבָה אֶת-הַהוֹאֵה בְּעֵת וְנִתְּנָה 8  
 ซึ่ง -ชาว-อาโมไรต์ กษัตริย์-ของ สอง จาก-มือ-ของ -แผ่นดิน () นั้น ใน-เวลา แล้ว-เรา-เอา  
[H0567](#) [H4428](#) [H8147](#) [H3027](#) [H0776](#) [H0853](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3947](#)

:הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ  
 เฮอร์โมน กูซา จนถึง อาร์โนน จาก-สำราศ -แม่น้ำจอร์แดน ที่-ฝัง-ตรงข้าม  
[H2768](#) [H2022](#) [H5704](#) [H0769](#) [H3383](#) [H5676](#)

และในเวลานั้นพวกเราได้ยึดจากมือของกษัตริย์ทั้งสองของคนอาโมไรต์ แผ่นดินที่อยู่บนฟากแม่น้ำจอร์แดนข้างนี้ ตั้งแต่แม่น้ำอาร์โนนจนถึงกูซาเฮอร์โมน

:שְׁעֵרֵי לְ מַדְבַּח יְקָרְאָה וְיָמֵי הַיְיָ הַיְיָ הַיְיָ 9  
 เสนีร์ มัน เรียก และ-ชาว-อาโมไรต์ สิริโธ เฮอร์โมน เรียก ชาว-ไซดอน  
[H8149](#) [H7121](#) [H0567](#) [H8303](#) [H2768](#) [H7121](#) [H6722](#)

(กูซาเฮอร์โมนนั้นคนไซดอนเรียกว่าสิริออน และคนอาโมไรต์เรียกมันว่าเสนีร์)

וְאֶת-אֲדָרְעִי וְאֶת-סֹלֶכָה וְאֶת-עֲדָה וְאֶת-בְּחָזָן וְאֶת-כָּל-הַגְּלָעָד וְאֶת-כָּל-הַמְּיָרָה וְאֶת-עָרֵי 10  
 และ-เอเดเรอี สัลคาร์ จนถึง -บาซัน และ-ทั้ง-หมด -กิเลอาด และ-ทั้ง-หมด -ที่ราบ -เมือง-ของ ทุก  
[H0154](#) [H5548](#) [H5704](#) [H1316](#) [H3605](#) [H1568](#) [H3605](#) [H4334](#) [H3605](#)

:בְּשָׁרָיִם עֵרָה מְמַלְכָה עָרֵי  
 ใน-บาซัน โอค อาณาจักร-ของ เมือง-ของ  
[H1316](#) [H5747](#) [H4467](#)

บรรดานครแห่งที่ราบ และกิเลอาดทั้งหมด และบาซันทั้งหมด จนถึงสาลคาร์และเอเดเรอี นครทั้งหลายแห่งราชอาณาจักรของโอกในบาซัน

עָרָשׁ เตียง-ของ-เขา <a href="#">H6210</a>	הִגִּיד ดูเกิด <a href="#">H2009</a>	אֶפְרַיִם -เอฟาอิม	מִמְּנוֹ จาก-ที่-เหลือ-ของ	שָׁאֵר เหลืออยู่ <a href="#">H7604</a>	בְּבָח -บาขาน <a href="#">H1316</a>	מִלְּפָנֶיךָ ภษตริย <a href="#">H4428</a>	עֵינַי โอก <a href="#">H5747</a>	רָקַע เพียง <a href="#">H7535</a>	כִּי เพราะ
--	--	-----------------------	-------------------------------	--	---	---	--	---	---------------

עָרָשׁ และ-สี่ <a href="#">H0702</a>	קָדָשׁ ยาว-ของ-มัน <a href="#">H0753</a>	תְּמוּסָה ศอก <a href="#">H8672</a>	שָׁרָף เก้า <a href="#">H8672</a>	עֲמוּן อัมโมน <a href="#">H5983</a>	בְּנוֹ บุตร-ของ	בְּרַחֲמֶיךָ อยู่-ใน-รับบาท <a href="#">H7237</a>	הָאֵם มัน <a href="#">H1931</a>	הַלְּבָב มิใช่ <a href="#">H3808</a>	לְהִלֵּךְ เหล็ก <a href="#">H1270</a>	עָרָשׁ เตียง-เป็น <a href="#">H6210</a>
--	--	---	---	---	--------------------	---	---------------------------------------	--	---	---

:שֵׁי ชาย <a href="#">H0376</a>	בְּאֶמְתָּ ตาม-ศอก-ของ	הַקָּבֶךָ กว้าง-ของ-มัน <a href="#">H7341</a>	תְּמוּסָה ศอก
---------------------------------------	---------------------------	---	------------------

ด้วยว่าโอกภษตริยแห่งบาขานเป็นผู้เดียวที่ยังเหลืออยู่ของพวกมนุษย์ที่ยังเหลืออยู่ ดูเกิด  
เตียงนอนของท่านเป็นเตียงนอนที่ทำด้วยเหล็ก เตียงนอนนั้นไม่อยู่ในเมืองรับบาทแห่งลูกหลานของอัมโมนดอกหรือ  
เก้าศอกเป็นความยาวของเตียงนอนนั้น และสี่ศอกเป็นความกว้างของเตียงนอนนั้น ตามขนาดศอกของมนุษย์

אָרְנוֹן อาร์โนน <a href="#">H0769</a>	לְגַלְגָּל ล้าธาร	עַל- อยู่-บน	אֲשֶׁר- ซึ่ง	מֵעַרְוֵי จาก-อาราเออร์ <a href="#">H6177</a>	הַהָרָה นั้น <a href="#">H1931</a>	בְּעֵת ใน-เวลา <a href="#">H6256</a>	וַיִּשְׁנֶה เรา-ยึดครอง <a href="#">H3423</a>	הַזֶּה นี่ <a href="#">H2063</a>	אֶרְצָהּ -แผ่นดิน <a href="#">H0776</a>	וְאֶת- และ <a href="#">H0853</a>
--	----------------------	-----------------	-----------------	---	--	--	---	--	---	--

:וְלָגְדָי และ-แก่-เผ่า-กาต <a href="#">H1425</a>	לְבָנֵי แก่-เผ่า-รูเบน <a href="#">H7206</a>	יָחִיד ข้า-ให้ <a href="#">H5414</a>	וְעָרֵי และ-เมือง-ของ-มัน	הַגְּלִיל -กิเลอาด <a href="#">H1568</a>	הָרָה ภูเขา <a href="#">H2022</a>	וְעִיר และ-ครั้ง-หนึ่ง <a href="#">H2677</a>
---	--	--	------------------------------	--	---	--

และแผ่นดินนี้ซึ่งพวกเราได้ยึดครองในเวลา นั้น ตั้งแต่อาราเออร์ ซึ่งอยู่ริมแม่น้ำอาร์โนน และภูเขากิเลอาดครั้งหนึ่ง  
และนครทั้งหลายของแผ่นดินนี้ ข้าพเจ้าก็ได้ให้แก่คนรูเบนและแก่คนกาต

שָׂדֵה เผ่า <a href="#">H7626</a>	לְעִיר แก่-ครั้ง <a href="#">H2677</a>	יָחִיד ข้า-ให้ <a href="#">H5414</a>	עֵינַי โอก <a href="#">H5747</a>	מִמְּלָכְתְּךָ อาณาจักร-ของ <a href="#">H4467</a>	בְּבָח -บาขาน <a href="#">H1316</a>	וְכָל- และ-ทั้ง-หมด <a href="#">H3605</a>	הַגְּלִיל -กิเลอาด <a href="#">H1568</a>	וְאֶת- และ-ที่-เหลือ-ของ
---	--	--	--	---	---	---	--	-----------------------------

:אֶפְרַיִם เอฟาอิม <a href="#">H0776</a>	אֶרְצָהּ แผ่นดิน-ของ <a href="#">H0776</a>	אֶרְצָהּ ถูก-เรียก <a href="#">H7121</a>	הַהָרָה นั้น <a href="#">H1931</a>	בְּבָח -บาขาน <a href="#">H1316</a>	לְכָל- ใน-ทั้ง-หมด <a href="#">H3605</a>	בְּאֶרְצוֹ -อาร์โอบ <a href="#">H0709</a>	כָּל- ดินแดน <a href="#">H3605</a>	הַמְּנַחֵם -มนัสเสห์ <a href="#">H4519</a>
--	--	--	--	---	--	---	--	--

และกิเลอาดที่ยังเหลืออยู่ และบาขานทั้งหมด ซึ่งเป็นราชอาณาจักรของโอก ข้าพเจ้าก็ได้ให้แก่คนมนัสเสห์ครั้งเผ่า นั้น ดินแดนอาร์โอบทั้งหมด  
พร้อมกับบาขานทั้งหมดนั้น ซึ่งถูกเรียกว่าแผ่นดินของพวกมนุษย์ที่ยังมีชีวิต

יְהוּדָה -ยูดาห์ <a href="#">H1651</a>	לְבָד เขตแดน-ของ <a href="#">H1366</a>	עַד- จนถึง <a href="#">H5704</a>	בְּאֶרְצוֹ อาร์โอบ <a href="#">H0709</a>	כָּל- -ดินแดน <a href="#">H3605</a>	כָּל- ทั้ง-หมด <a href="#">H3605</a>	אֶת- ( ) <a href="#">H0853</a>	לְקַח ยึด <a href="#">H3947</a>	הַמְּנַחֵם มนัสเสห์ <a href="#">H4519</a>	בְּנוֹ บุตร-ของ	יְאִיר ยาอีร์ <a href="#">H2971</a>
--	--	--	--	---	--	--------------------------------------	---------------------------------------	---	--------------------	---

:הָרָה นี้ <a href="#">H2088</a>	עַד- วัน <a href="#">H3117</a>	עַד- จนถึง <a href="#">H5704</a>	תְּהִי หมู่บ้าน-ยาอีร์ <a href="#">H2334</a>	בְּבָח -บาขาน <a href="#">H1316</a>	אֶת- ( ) <a href="#">H0853</a>	שְׁמוֹ ชื่อ-ของ-เขา <a href="#">H8034</a>	עַל- ตาม	אֶת- พวกมัน <a href="#">H0853</a>	אֶת- แล้ว-เรียก <a href="#">H7121</a>	תְּהִי และ-มาอาคาค์ <a href="#">H4602</a>
--	--------------------------------------	--	--	---	--------------------------------------	---	-------------	---	---	---

ยาอีร์บุตรชายของมนัสเสห์ได้ยึดแผ่นดินอาร์โอบทั้งหมด จนถึงเขตแดนทั้งหลายของเมืองยูดาห์และเมืองมาอาคาค์  
และได้เรียกเมืองเหล่านั้นตามชื่อของตนเองว่า บาขานฮาโวกยาอีร์ จนถึงทุกวันนี้

:עַד- -กิเลอาด <a href="#">H1568</a>	אֶת- ( ) <a href="#">H0853</a>	יָחִיד ข้า-ให้ <a href="#">H5414</a>	וְאֶת- และ-แก่-มาคาค์ <a href="#">H4353</a>
--	--------------------------------------	--	---

และข้าพเจ้าได้ให้เมืองกิเลอาดแก่มาคาค์

16

לְהַגִּיל	אֶת	אֶרְבֹּן	לְהַגִּיל	וְעַד-	הַגְּלוּעָד	מִן	נָתַתִּי	וְלִדְרוֹי	וְלִרְאוּבֵן
-สำราญ	กลาง	อาร์โนน	สำราญ	และ-จนถึง	-กิเลอาด	จาก	ข้า-ให้	และ-แก่-เผ่า-กาต	และ-แก่-เผ่า-รูเบน
<a href="#">H8432</a>		<a href="#">H0769</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1568</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1425</a>	<a href="#">H7206</a>

עֲמוּן:	בְּנוּ	וְגָבַל	הַגְּלוּ	יָבֹק	וְעַד	וְגָבַל
อัมโมน	บุตร-ของ	เขตแดน-ของ	-สำราญ	ยับบ็อก	และ-จนถึง	และ-เขตแดน
<a href="#">H5983</a>		<a href="#">H1366</a>		<a href="#">H2999</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1366</a>

และแก่คนรูเบนและแก่คนกาตนั้น ข้าพเจ้าได้ให้ตั้งแต่กิเลอาดจนถึงแม่น้ำอาร์โนนครึ่งหุบเขา และเขตแดนจนถึงแม่น้ำยับบอก ซึ่งเป็นเขตแดนของลูกหลานของอัมโมน

17

יָבֹק	הַעֲרָבָה	יָבֹק	וְעַד	מִכְנָזַח	וְגָבַל	וְהַיַּרְדֵּן	הַעֲרָבָה
ทะเล	-อาราบาห์	ทะเล	และ-จนถึง	จาก-คินเนสธ	และ-เขตแดน	และ-แม่น้ำจอร์แดน	และ-ที่ราบอาราบาห์
<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H6160</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3672</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H6160</a>

מִזְרַחָהּ:	הַפְּסָגָה	תְּשֻׁבָה	תָּתַת	הַגְּלוּ
ทาง-ตะวันออก	-พิสกาห์	ลาดเขา	ใต้	-เกลือ
<a href="#">H4217</a>	<a href="#">H6449</a>	<a href="#">H0794</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H4417</a>

ที่ราบด้วย และแม่น้ำจอร์แดน และพรมแดนของที่นั้น ตั้งแต่ทะเลคินเนสธจนถึงทะเลแห่งที่ราบ คือทะเลเกลือ ที่อยู่ใต้ฉิโอดปีสกาห์ทางทิศตะวันออก

18

לְבָבָה	נָתַן	אֶלְהֵיכֶם	יְהוָה	לְאֹמְרָא	הַהוּא	בְּעֵת	אֶתְכֶם	וְאַצְרוּ
แก่-พวกเจ้า	ทรง-ประทาน	พระเจ้า-ของ-พวกเจ้า	พระยาห์เวห์	ว่า	นั้น	ใน-เวลา	พวกเจ้า	แล้ว-ข้า-สั่ง
<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>

בְּנוּ	אֶתְכֶם	לְפָנַי	וְעָבְדוּ	עִלְיָא	לְשִׁבְתִּי	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת
บุตร-ของ	พี่น้อง-ของ-พวกเจ้า	ข้างหน้า	จง-ข้ามไป	ติดอาวุธ	เพื่อ-ยึดครอง	นี้	-แผ่นดิน	( )
	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H6440</a>			<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>

קָלָה:	בְּנֵי-	כָּל-	יִשְׂרָאֵל
-กล้าหาญ	-คน-ผู้	ทุก	อิสราเอล
<a href="#">H2428</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3478</a>

และข้าพเจ้าได้บัญชาพวกท่านในเวลานั้น โดยกล่าวว่า  
 ☐ พระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกท่านได้ทรงมอบแผ่นดินนี้ไว้เพื่อให้พวกท่านยึดครองแผ่นดินนั้น  
 พวกท่านต้องยกข้ามไปโดยถืออาวุธนำหน้าพี่น้องของพวกท่าน ลูกหลานของอิสราเอล ทุกคนที่พร้อมทำสงคราม

19

מִקְנֵה	כִּי-	יָבֹא	עִמָּכֶם	וְעִלְיָא	נְשִׁיכֶם	רָב
ฝูงสัตว์	ว่า	ข้า-รู้	และ-ฝูงสัตว์-ของ-พวกเจ้า	และ-เด็กเล็ก-ของ-พวกเจ้า	ภรรยา-ของ-พวกเจ้า	เพียง
<a href="#">H4735</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H2945</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H7535</a>

לְבָבָה:	יָבֹא	אֲשֶׁר	בְּעָרְיָכֶם	יִשְׁבּוּ	לְבָבָה	רַב
แก่-พวกเจ้า	ข้า-ให้	ซึ่ง	ใน-เมือง-ของ-พวกเจ้า	จง-อาศัย-อยู่	สำหรับ-พวกเจ้า	มาก
	<a href="#">H5414</a>			<a href="#">H3427</a>		

แต่ภรรยาของพวกท่าน และลูกเล็กทั้งหลายของพวกท่าน และบรรดาฝูงสัตว์ของพวกท่าน (เพราะข้าพเจ้าทราบอยู่แล้วว่า พวกท่านมีฝูงสัตว์เป็นอันมาก) ต้องอยู่ในนครต่าง ๆ ของพวกท่านซึ่งข้าพเจ้าได้ยกให้พวกท่านแล้วนั้น

20

וְיָשָׁב	כְּכֹחַ	לְאֶתְכֶם	יְהוָה	יָנִיתִי	אֲשֶׁר-	עָבַד
แล้ว-จะ-ยึดครอง	เหมือน-พวกเจ้า	แก่-พี่น้อง-ของ-พวกเจ้า	พระยาห์เวห์	จะ-ทรง-ให้-พักสงบ	ซึ่ง	จนกว่า
<a href="#">H3423</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5117</a>		<a href="#">H5704</a>

לְהָ	נָתַן	אֶלְהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת	הָ	גַּם-
แก่-พวกเขา	ประทาน	พระเจ้า-ของ-พวกเจ้า	พระยาห์เวห์	ซึ่ง	-แผ่นดิน	( )	พวกเขา	ด้วย
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1571</a>

לְבָבָה:	יָבֹא	אֲשֶׁר	יָרְשׁוּ	אִישׁ	עִמָּכֶם	וְהַיַּרְדֵּן	בְּעָבְדֵךְ
แก่-พวกเจ้า	ข้า-ให้	ซึ่ง	สู่-บุตร-ของ-เขา	แต่ละ-คน	แล้ว-จง-กลับ	-แม่น้ำจอร์แดน	ที่-ฝัง-ตรงข้าม
	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H3425</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H5676</a>

จนกว่าพระเยโฮวาห์จะโปรดให้พี่น้องของพวกท่านได้หยุดพัก เหมือนได้ประทานแก่พวกท่านแล้ว และจนกว่าพวกเขาจะยึดครองแผ่นดินซึ่งพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเขาได้ประทานแก่พวกเขาที่อยู่ฟากแม่น้ำจอร์แดนข้างโน้น และจากนั้นพวกท่านทุกคนต้องกลับมายังที่กรรมสิทธิ์ของตน ซึ่งข้าพเจ้าได้ให้แก่พวกท่านแล้วนั้น

אָזְּךְ כָּל-אֶתְּךָ אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה 21  
 ซึ่ง ทั้ง-หมด () ได้-เห็น ตา-ของ-เจ้า ว่า นั้น ใน-เวลา ข้า-สั่ง -โยชูวา และ  
[H3605](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0559](#) [H1931](#) [H6256](#) [H6680](#) [H3091](#) [H0853](#)

וְאֵתְּךָ אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה  
 พระยาห์เวห์ จะ-ทรง-กระทำ เช่นนั้น เหล่านี้ -กษัตริย์ แก่-สอง พระเจ้า-ของ-พวกเจ้า พระยาห์เวห์ ทรง-กระทำ  
[H3068](#) [H0428](#) [H4428](#) [H8147](#) [H0430](#) [H3068](#)

אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה  
 ที่นั้น จะ-ข้ามไป เจ้า ซึ่ง -อาณาจักร แก่-ทุก  
[H8033](#) [H4467](#) [H3605](#)

และข้าพเจ้าได้บัญชาโยชูวาในเวลานั้น โดยกล่าวว่า  
 ๓๒ นัยน์ตาของท่านได้เห็นทุกสิ่งซึ่งพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเขาได้ทรงกระทำแก่กษัตริย์ทั้งสองนี้แล้ว  
 พระเยโฮวาห์จะทรงกระทำอย่างนั้นแก่อาณาจักรทั้งสิ้นซึ่งท่านจะผ่านเข้าไปนั้น

וְאֵתְּךָ אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה 22  
 () เพื่อ-พวกเจ้า ทรง-สู้รบ พระองค์ พระเจ้า-ของ-พวกเจ้า พระยาห์เวห์ เพราะ กลัว-พวกเขา อย่า  
[H1931](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3372](#) [H3808](#)

พวกท่านต้องไม่กลัวพวกเขาเลย เพราะพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเขา พระองค์จะทรงต่อสู้เพื่อพวกท่าน

אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה 23  
 ว่า นั้น ใน-เวลา พระยาห์เวห์ ต่อ แล้ว-ข้า-จึงวอน  
[H0559](#) [H1931](#) [H6256](#) [H3068](#) [H0413](#)

และข้าพเจ้าได้อ้อนวอนพระเยโฮวาห์ในเวลานั้น โดยกล่าวว่า

אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה 24  
 () -ผู้รับใช้-ของ-พระองค์ () สำแดง ทรง-เริ่ม พระองค์ พระยาห์เวห์ พระเจ้า  
[H0853](#) [H5650](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3069](#) [H0136](#)

בְּיַמֵּי אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה  
 ใน-ฟ้าสวรรค์ พระเจ้า ผู้ใด-เป็น ซึ่ง -อันเข้มแข็ง -พระหัตถ์-ของ-พระองค์ และ -ความยิ่งใหญ่-ของ-พระองค์  
[H8064](#) [H0410](#) [H4310](#) [H2389](#) [H3027](#) [H0853](#) [H1433](#)

אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה  
 และ-ดัง-ฤทธิ์เดช-ของ-พระองค์ ดั่ง-การ-กระทำ-ของ-พระองค์ จะ-กระทำ ซึ่ง และ-ใน-แผ่นดิน  
[H1369](#) [H4639](#) [H0776](#)

๓๓ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้า พระองค์ทรงเริ่มต้นสำแดงความยิ่งใหญ่ของพระองค์แก่ผู้รับใช้ของพระองค์  
 และพระหัตถ์อันทรงฤทธิ์ของพระองค์แล้ว  
 เพราะมีพระเจ้าองค์ใดเล่าในสวรรค์หรือในแผ่นดินโลกที่สามารถทำตามบรรดาพระราชกิจของพระองค์ และตามการอิทธิฤทธิ์ของพระองค์ได้

אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה 25  
 -แม่น้ำจอร์แดน อยู่-ฝั่ง-ตรงข้าม ซึ่ง -ดี -แผ่นดิน () และ-ได้-เห็น เกิด ขอให้-ข้า-ข้ามไป  
[H3383](#) [H5676](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#) [H4994](#)

אֲנִי אֶרְאֶה אֲנִי אֶרְאֶה  
 และ-เลบานอน นี้ -ดี -ภูเขา  
[H3844](#) [H2088](#) [H2022](#)

ข้าพระองค์ขอร้องพระองค์ โปรดอนุญาตให้ข้าพระองค์ข้ามไป และเห็นแผ่นดินที่ดีที่อยู่ฟากแม่น้ำจอร์แดนข้างโน้น  
 เป็นเขอันงดงามนั้น และเลบานอน

הָאָהָרָה	וַיֵּלֶךְ	אֵלָיו	שָׁמַע	וְלֹא	לְמַעַן	כִּי	הָאָהָרָה	וַיֵּלֶךְ	26
พระยาห์เวห์	แล้ว-ตรัส	แก่-ข้า	ทรง-สดับ	และ-ไม่	เพราะ-พวกเจ้า	แก่-ข้า	พระยาห์เวห์	แต่-ทรง-พิโรธ	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4616</a>		<a href="#">H3068</a>		

הָאָהָרָה	בְּרַבְרָב	עוֹד	אֵלָיו	רָבָרָב	קוֹטָה	-אֵל-	לְ	רַב-	אֵלָיו
นี้	ใน-เรื่อง	อีก	แก่-เรา	กล่าว	พูด-ต่อ	อย่า	สำหรับ-เจ้า	พอ-แล้ว	แก่-ข้า
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H0408</a>			<a href="#">H0413</a>

แต่พระเยโฮวาห์ได้ทรงพระพิโรธต่อข้าพเจ้าเพราะเห็นแก่พวกท่าน และไม่ยอมฟังข้าพเจ้า และพระเยโฮวาห์ได้ตรัสแก่ข้าพเจ้าว่า  
 □ เจ้าจงพอใจเถิด อย่าพูดกับเราด้วยเรื่องนี้ต่อไปเลย

הַמְּנָהָל	הַצְּנָה	הַמַּסָּע	עֵינַי	שָׁא	הַפְּסָח	שָׂרָה	הַעֲלֵה	27
และ-ทาง-ใต้	และ-ทาง-เหนือ	ทาง-ตะวันตก	ตา-ของ-เจ้า	แล้ว-มอง	-พิสกาห์	ยอດ	จง-ขึ้นไป	
<a href="#">H8486</a>	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H6449</a>		<a href="#">H5927</a>	

הָאָהָרָה	הַיָּרְדֵן	אֶת	תַּעֲבֹר	לֹא	כִּי	בְעֵינַי	הָרָא	הַמַּסָּע
นี้	-แม่น้ำจอร์แดน	()	จะ-ข้ามไป	ไม่	เพราะ	ด้วย-ตา-ของ-เจ้า	แล้ว-จง-ดู	และ-ทาง-ตะวันตก
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H4217</a>

เจ้าจงขึ้นไปยังยอดภูเขาพิสกาห์ และเหยงหน้าของเจ้าขึ้นทางทิศตะวันตก และทางทิศเหนือ และทางทิศใต้ และทางทิศตะวันออก  
 และดูแผ่นดินนั้นด้วยนัยน์ตาของเจ้า เพราะเจ้าจะข้ามแม่น้ำจอร์แดนนี้ไปไม่ได้เลย

לְפָנַי	יַעֲבֹר	הָאָהָרָה	כִּי	הַאֲמַנְהָה	וַחֲקוּהָ	יִשְׁעֵי	אֶת	וַיֵּלֶךְ	28
ข้างหน้า	จะ-ข้ามไป	เขา	เพราะ	และ-ให้-กำลัง-เขา	และ-หุนใจ-เขา	โยชูวา	()	แล้ว-จง-สั่ง	
<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H0553</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>	

הָאָהָרָה	שָׂרָה	הַאֲרָץ	אֶת	אֹתָם	יִתְּנָה	הָאָהָרָה	הָאָהָרָה	הָעָם
เจ้า-จะ-เห็น	ซึ่ง	-แผ่นดิน	()	พวกเขา	จะ-นำ-ให้-ได้รับ-มรดก	และ-เขา	นี้	-ประชาชน
<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5157</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2088</a>	

แต่จงกำชับโยชูวา และจงให้กำลังใจเขา และเสริมเรี่ยวแรงให้เขา เพราะเขาต้องนำหน้าประชาชนนี้ข้ามไป  
 และเขาต้องทำให้พวกเขาได้รับแผ่นดินนั้นเป็นมรดก ซึ่งเจ้าจะได้เห็นนั้น□

פ	בְּיָמָיו	מִלְּךָ	בְּיָמָיו	בְּנֵי	29
()	เบรเปโอร์	ตรงข้าม	ใน-หุบเขา	แล้ว-เรา-อาศัย-อยู่	
	<a href="#">H1047</a>	<a href="#">H4136</a>	<a href="#">H1516</a>	<a href="#">H3427</a>	

ดังนั้นพวกเราจึงได้อาศัยอยู่ในหุบเขาตรงหน้าเบรเปโอร์□